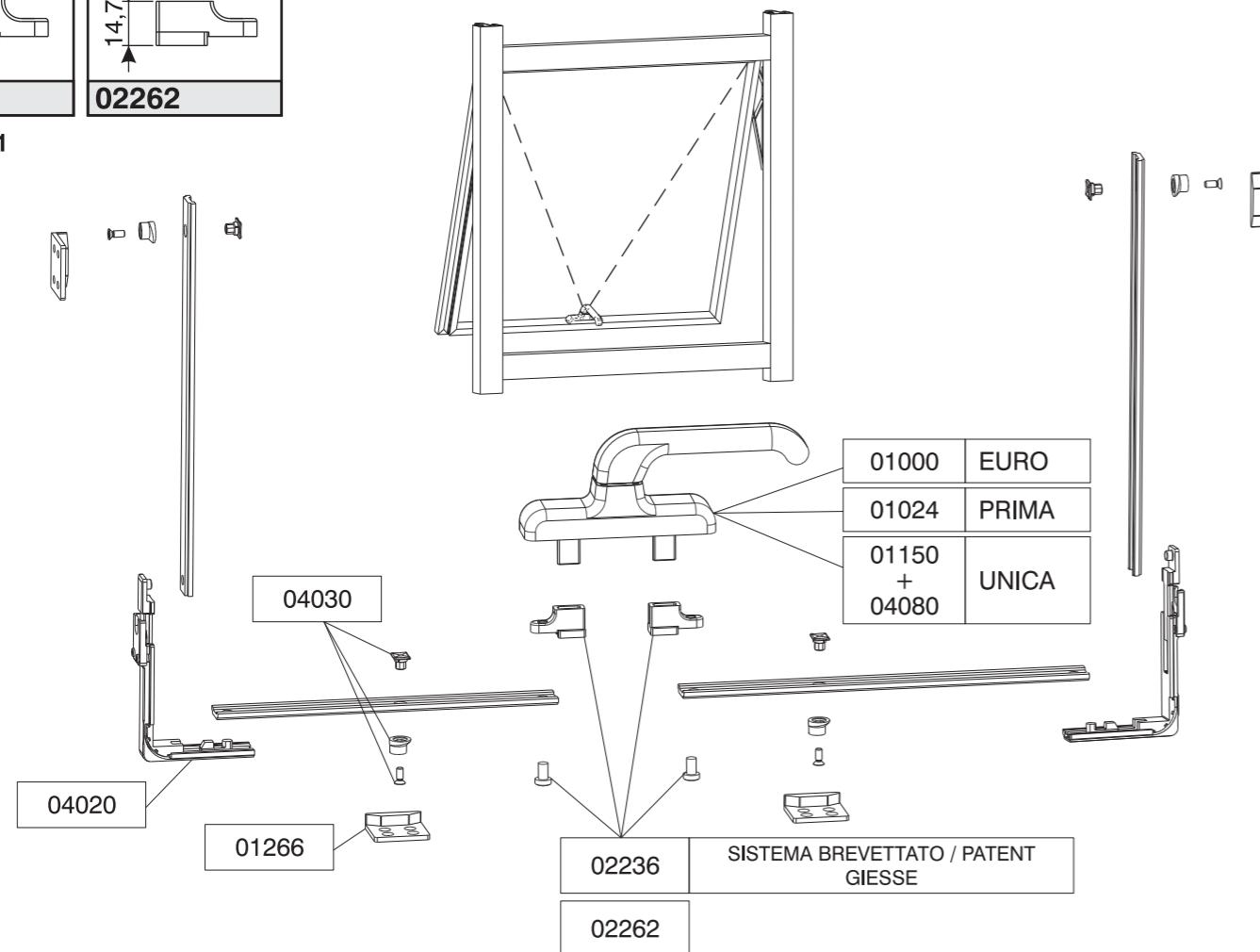


Fig./Abb. 1



I Blocchetti di Collegamento ART. 02236 - 02262 (SISTEMA BREVETTATO GIESSE) vengono impiegati per realizzare la chiusura di un infisso a Facciata Continua.

FASE 1 - BLOCCHETTI DI COLLEGAMENTO ART. 02236 - ART. 02262

I Blocchetti di Collegamento possono essere utilizzati in abbinamento ad una delle seguenti cremonesi:

- Cremonese EURO art. 01000
- Cremonese PRIMA art. 01024
- Cremonese UNICA art. 01150 + 04080

In Fig. 1 è rappresentato lo schema generale del sistema di chiusura perimetrale con l'utilizzo dei Blocchetti di Collegamento art. 02236 - 02262.

FASE 2 - APPLICABILITA' DEI BLOCCHETTI

I Blocchetti di Collegamento sono utilizzabili su serie per facciata continua aventi profili con le caratteristiche dimensionali riportate in Fig. 2.

In questa fase è necessario individuare il tipo di profilo anta utilizzato (A o B) in modo da determinare il verso di posizionamento della cassa della cremonese e di conseguenza il tipo di lavorazione sul profilo anta (vedere FASE 3).

La Cremonese è normalmente fornita destra. Se necessario, procedere all'inversione della rotazione del manico facendo riferimento al foglio istruzioni della Cremonese.

The Connection Blocks ART. 02236 - 02262 (GIESSE PATENTED SYSTEM) are employed to implement the closing system of a Curtain Wall door or window.

PHASE 1 - CONNECTION BLOCKS ART. 02236 - ART. 02262

The Connection Blocks can be used on the following cremones:

- Cremonese EURO art. 01000
- Cremonese PRIMA art. 01024
- Cremonese UNICA art. 01150 + 04080

In Fig. 1 the general chart of the perimetrical closing system with the usage of the Connecting Blocks art. 02236 - 02262, is represented.

PHASE 2 - BLOCKS EMPLOY

The Connection Blocks are used on the curtains walls line with profiles having dimensions range as indicated in Draw. 2.

In this phase it is necessary to select the kind of wing profile used (A or B) so it is possible to select the positioning direction of the cremona case and consequently the best kind of working on the wing profile (see PHASE 3).

The Cremona is normally assembled on the right direction. If necessary proceed with the reversal of the rotation direction of the pull handle by following the directions on the Cremona instruction leaflet.

Les Blocs de Jonction ART. 02236 - 02262 (SYSTÈME BREVETÉ GIESSE) servent à réaliser la fermeture d'un système à mur-rideau.

PHASE 1 - BLOCS DE JONCTION ART. 02236 - ART. 02262

Il est possible d'associer les Blocs de Jonction à l'une des crémone suivantes :

- Crémone EURO art. 01000
- Crémone PRIMA art. 01024
- Crémone UNICA art. 01150 + 04080

La Fig. 1 montre le schéma général du système de fermeture du pourtour au moyen de Blocs de Jonction art. 02236 - 02262.

PHASE 2 - APPLICATION DES BLOCS DE JONCTION

Il est possible d'appliquer les Blocs de Jonction sur des séries pour murs-rideaux dont les profilés présentent les caractéristiques dimensionnelles qui sont indiquées à la Fig. 2.

Dans cette phase, il faut identifier le type de profilé du vantail utilisé (A ou B) pour pouvoir déterminer le sens de positionnement du boîtier de crémone et, par conséquent, le type d'utilisation à effectuer sur le profilé du vantail (voir PHASE 3).

La crémone est généralement fournie version droite. Inversez, si nécessaire, le sens de rotation de la poignée en suivant les indications de la notice de montage de la crémone.

Los Bloques de Conexión ART. 02236 - 02262 (SISTEMA PATENTADO GIESSE) se utilizan para realizar el cierre de una ventana de Muro Cortina.

FASE 1 - BLOQUES DE CONEXIÓN ART. 02236 - ART. 02262

Los Bloques de Conexión pueden aplicarse conjuntamente con una de las siguientes cremonas:

- Cremona EURO art. 01000
- Cremona PRIMA art. 01024
- Cremona UNICA art. 01150 + 04080

En la Fig. 1 está representado el esquema general del sistema de cierre perimetral con el empleo de los Bloques de Conexión art. 02236 - 02262.

FASE 2 - APLICACIÓN DE LOS BLOQUES

Los Bloques de Conexión se utilizan en series para muro cortina en perfiles con las características dimensionales indicadas en la Fig. 2.

En esta fase es necesario identificar el tipo de perfil de hoja utilizado (A o B) para determinar el posicionamiento de la caja de la cremona y en consecuencia el tipo de mecanizado en el perfil de la hoja (ver FASE 3).

La Cremona se sirve normalmente de mano derecha. Si es necesario, proceder a la inversión de la mano observando la hoja de instrucciones de la Cremona.

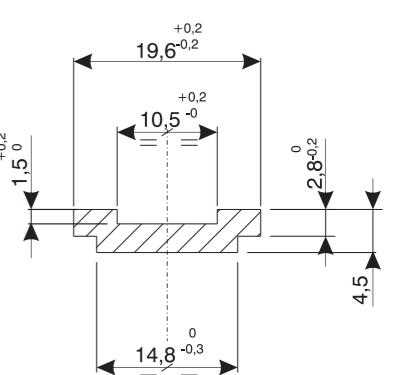
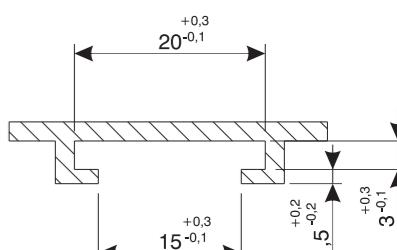
Die Verbindungsklötzte ART. 02236 - 02262 (GIESSE PATENTIERTES SYSTEM) werden in einem Klappfensterschließsystem bei Glasfassaden eingesetzt.

PHASE 1 - VERBINDUNGSKLOETZE: 02236 - 02262

Die Verbindungsklötzte können auf den folgenden Getriebegriffe verwendet werden:

- Getriebegriff EURO Art. 01000
- Getriebegriff PRIMA Art. 01024
- Getriebegriff UNICA Art. 01150 + 04080

In Abb. 1 wird das allgemeine Diagramm des perimetralen Verschlussystems mit dem Einsatz der Verbindungsklötzte Art. 02236 - 02262 dargestellt.



PHASE 2 - VERWENDUNG DER VERBINDUNGSKLÖTZE

Die Verbindungsklötzte werden auf Glasfassadenprofilserien verwendet, die Maße haben, wie in Abb. 2 angezeigt.

In dieser Phase ist es notwendig, die Art des gewählten Flügelprofils zu kennen (A oder B) um die Positionierungsrichtung des Getriebegehäuses zu bestimmen und folglich die richtige Bearbeitung auf dem Flügelprofil vorzunehmen (siehe PHASE 3).

Normalerweise wird der Getriebegriff rechtsöffnend zusammengebaut. Bei Bedarf kann die Drehrichtung des Griffes, wie in der Anleitungsbrochüre des Getriebegriffs angegeben, umgekehrt werden.

Fig./Abb. 2

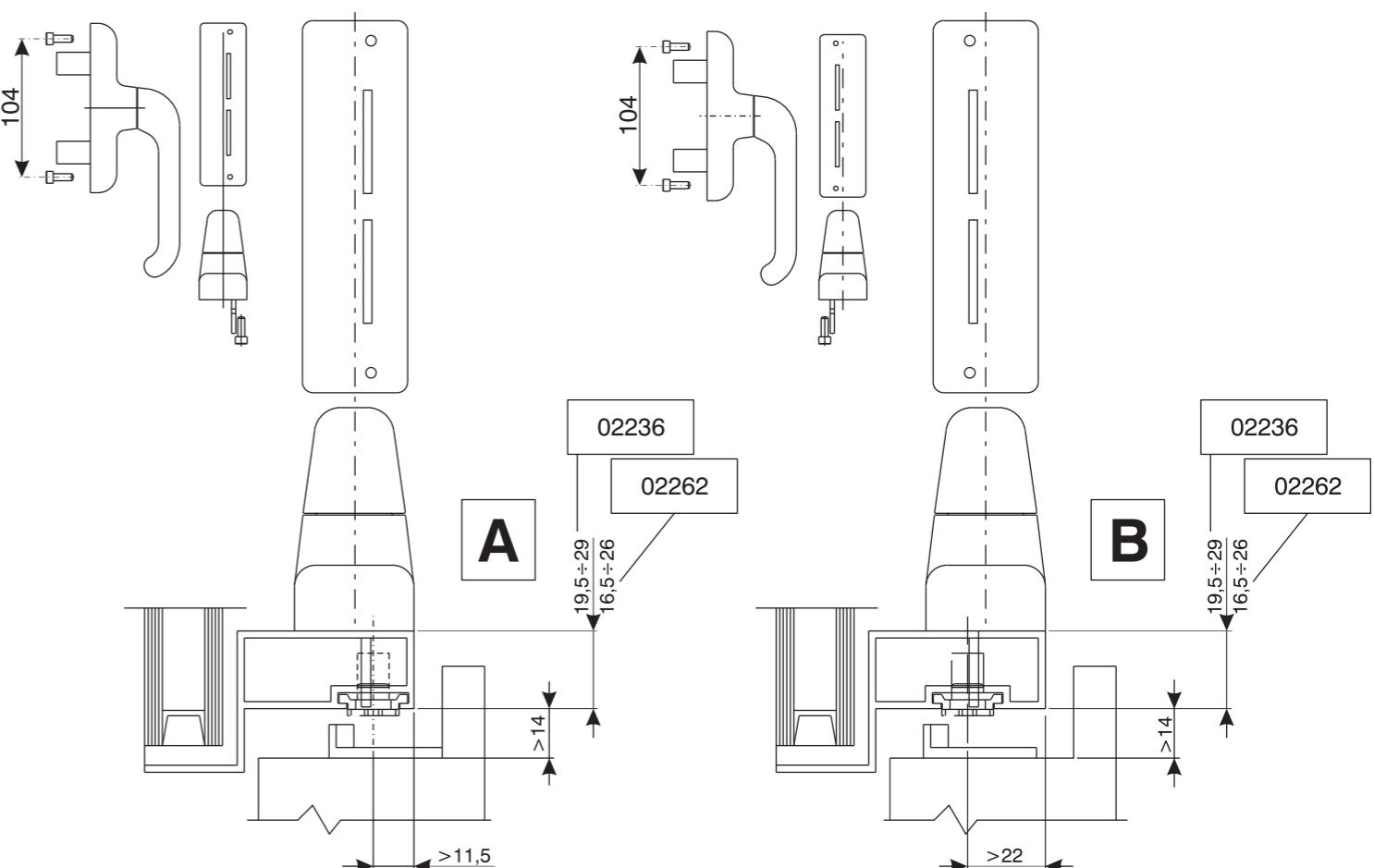


Fig./Abb. 3A

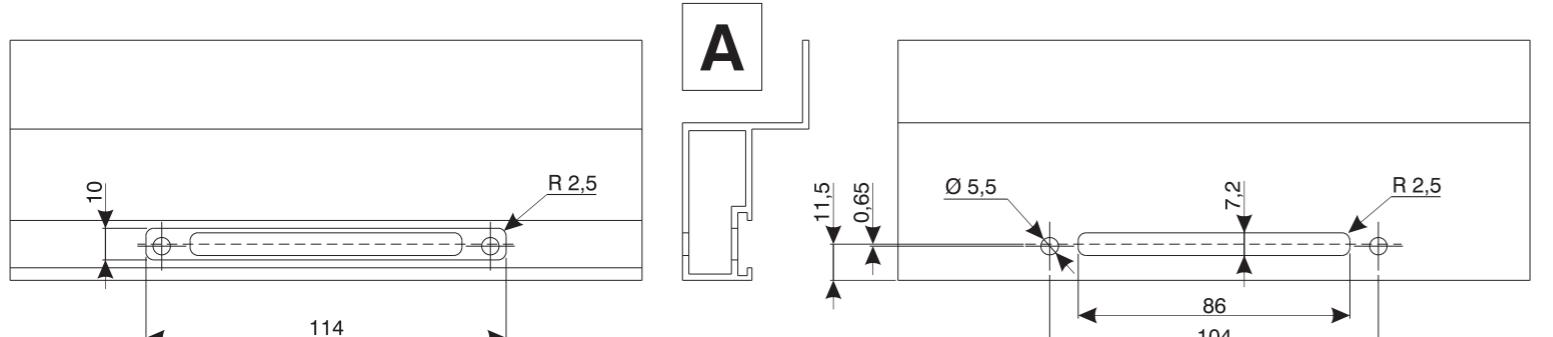


Fig./Abb. 4

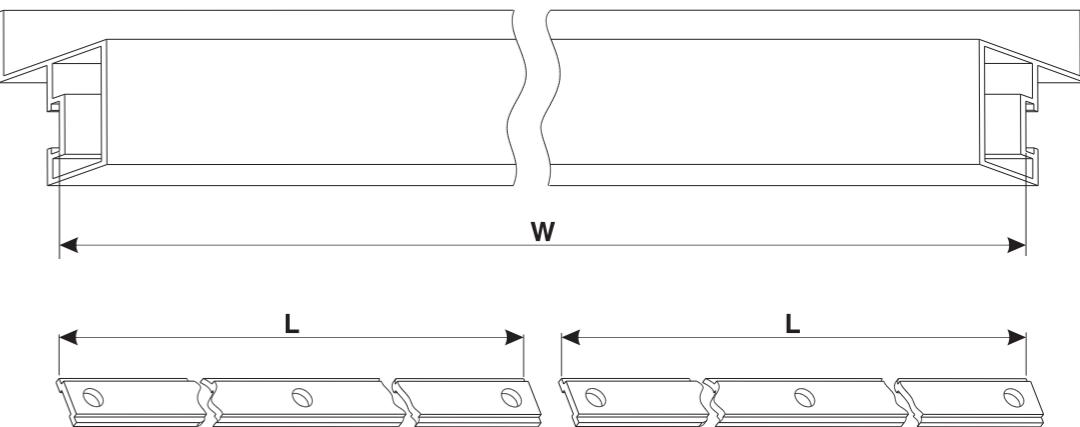


Fig./Abb. 3B

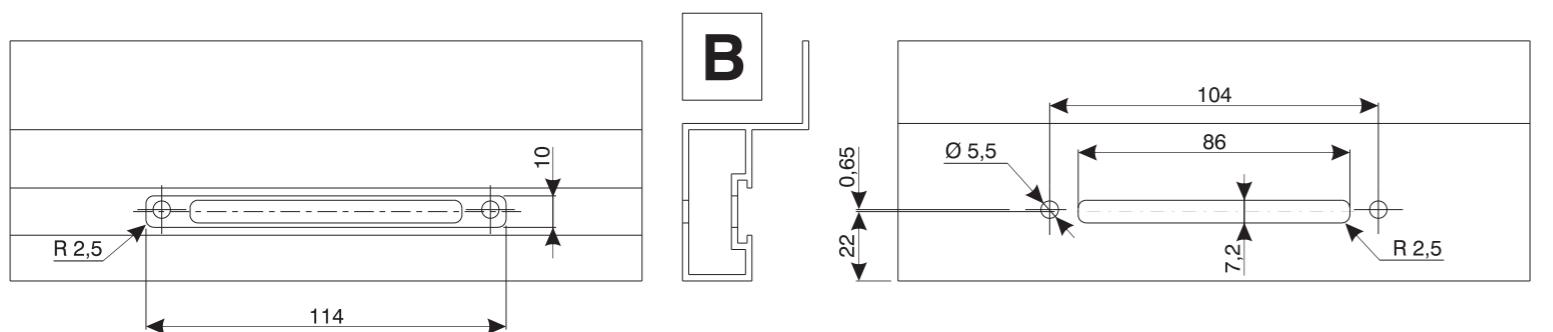


Fig./Abb. 4.1

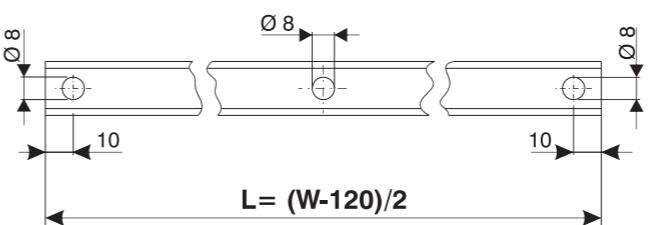
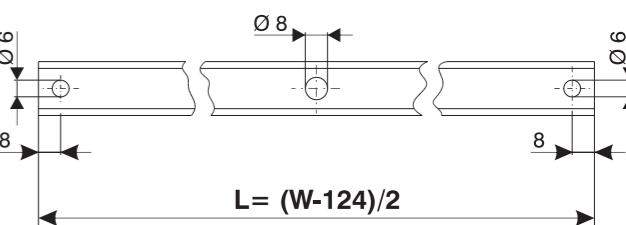


Fig./Abb. 4.2

**FASE 3 - LAVORAZIONE DEI PROFILI**

Realizzare le lavorazioni sul traverso anta come riportato nelle Fig. 3A e 3B a seconda del tipo di profilo utilizzato (vedere Fase 2). Asportare gli angoli della canaletta dei profili anta per consentire il passaggio delle astine e dei meccanismi.

PHASE 3 - PROFILE WORKING

Make the workings on the wing cross beam as indicated in the Drawing 3A and 3B according to the kind of profile used (see Phase 2). Cut the groove angles of the wing profiles to enable the rod sliding and the mechanisms working.

PHASE 3 - USINAGE DES PROFILÉS

Pratiquez les usinages nécessaires sur la traverse du vantail conformément aux indications des Fig. 3A et 3B et selon le type de profilé utilisé (voir Phase 2). Éliminez les coins de la feuilleure des profilés du vantail pour permettre le passage des tringles et des mécanismes.

FASE 3 - MECANIZADO DEL PERfil

Realizar el mecanizado en el travesaño de la hoja tal y como se indica en la Fig. 3A y 3B dependiendo del tipo de perfil utilizado (ver Fase 2). Alinear los ángulos del canal del perfil de la hoja para permitir el paso de las pletinas y de los mecanismos.

PHASE 3 - PROFILBEARBEITUNG

Die Bearbeitungen auf dem Querträger des Flügels, wie in Abb. 3A und 3B nach der Art des eingesetzten Profils (siehe Phase 2) machen. Die Nutführung an den Profileckverbindungen ausstanzen, um den Einbau der Beschlagsteile zu ermöglichen.

FASE 4 - LAVORAZIONE DELLE ASTINE

Tagliare e forare le due astine L da inserire all'interno del traverso anta (Fig. 4), utilizzando una delle due lavorazioni proposte (Fig. 4.1 e 4.2).

PHASE 4 - ROD WORKING

Cut and bore the two L rods to be inserted inside the wing cross beam (Draw. 4), using one of the two kind of workings proposed (Draw. 4.1 and 4.2).

PHASE 4 - USINAGE DES TRINGLES

Coupez et percez les deux tringles L qu'il faut mettre à l'intérieur de la traverse du vantail (Fig. 4); pour cela, adoptez l'un des deux modes d'usinage proposés (Fig. 4.1 et 4.2).

FASE 4 - MECANIZADO DE LAS PLETINAS

Cortar y punzonar las dos pletinas L a insertar en el interior del travesaño de la hoja (Fig. 4), utilizando uno de los dos mecanizados propuestos (Fig. 4.1 y 4.2).

PHASE 4 - NUT BEARBEITUNG

Die zwei L Stangen, die innerhalb des Flügelquerteils zu stecken sind (Abb. 4), nach einem der zwei vorgeschlagenen Bearbeitungsschema zuschneiden und bohren (Abb. 4.1 und 4.2).

FASE 5 - MONTAGGIO CREMONESE

Applicare la Cremonese sul traverso anta fissandola con le due viti in dotazione e assemblare l'anta (Fig. 5).

PHASE 5 - CREMONE ASSEMBLY

Apply the Cremona on the wing cross beam, fix it with two screws equipped and assemble the wing (Draw. 5).

PHASE 5 - MONTAGE DE LA CRÉMONE

Appliquez la crémone sur la traverse du vantail en la fixant à l'aide des deux vis fournies, puis assemblez le vantail (Fig. 5).

FASE 5 - MONTAJE DE LA CREMONA

Aplicar la Cremona en el perfil de la hoja fijándola con los dos tornillos en dotación y ensamblar la hoja (Fig. 5).

PHASE 5 - GETRIEBEGRIFF MONTAGE

Den Getriebegriff auf das Flügelquerteil setzen, mit zwei mitgelieferten Schrauben regeln und den Flügel zusammenbauen (Abb. 5).

FASE 6 - MONTAGGIO MECCANISMI

Inserire i Blocchetti di Collegamento all'interno dei cursori della Cremonese; inserire le due astine (destra e sinistra) nella canaletta del traverso in modo da fare corrispondere il foro dell'astina col foro filettato del Blocchetto. Fissare l'astina sul Blocchetto utilizzando le due viti in dotazione (TCB+ M6x10) (Fig. 6).

PHASE 6 - MECHANISMS ASSEMBLY

Put the Connecting Blocks inside the sliders of the Cremona; fit the two rods (right and left) in the cross beam groove so that the rod bore comes in the same position of the threaded bore of the Block. Fix the rod on the Block by using the two screws equipped (TCB+ M6x10) (Draw. 6).

PHASE 6 - MONTAGE DES MÉCANISMES

Insérez les blocs de jonction à l'intérieur des curseurs de la crémone ; introduisez les deux tringles (droite et gauche) dans la feuilleure de la traverse en faisant en sorte que le trou de la tringle coïncide avec le trou fileté du bloc. Fixez la tringle sur le bloc à l'aide des deux vis fournies (TCB+ M6x10) (Fig. 6).

FASE 6 - MONTAJE DE LOS MECANISMOS

Insertar los Bloques de Conexión en las palas de la Cremona; insertar las dos pletinas (izquierda y derecha) en el canal del perfil de modo que coincidan el agujero de la pletina con el agujero fileteado de los Bloques. Fijar la pletina al Bloque utilizando los dos tornillos en dotación (TCB+ M6x10) (Fig. 6).

PHASE 6 - MONTAGE DER BESCHLAGTEILE

Die Verbindungsklötzte in die Kursoren des Getriebegriffs stecken, die zwei Stangen (rechts und links) in die Querträgernut einsetzen, und zwar so dass die Stangenausbohrung in der gleichen Position wie die Ausbohrung der Verbindungsklötzte sind. Die Stange auf dem Block, mit den zwei mitgelieferten Schrauben (TCB + M6 x 10) befestigen (Abb. 6).

NOTA: Prima di fissare l'astina al Blocchetto di Collegamento, verificare che siano stati applicati i perni di chiusura art. 04030 desiderati.

Note: Before fixing the rod to the connecting block, check that the desired closing pins art. 04030 have been assembled.

REMARQUE : Avant de fixer la tringle au bloc de jonction, assurez-vous que les chevilles de fermeture souhaitées (art. 04030) ont bien été appliquées.

NOTA: Antes de fijar la pletina a los Bloques de Conexión, verificar que se han aplicado correctamente los bulones de cierre art. 04030.

Fig./Abb. 5

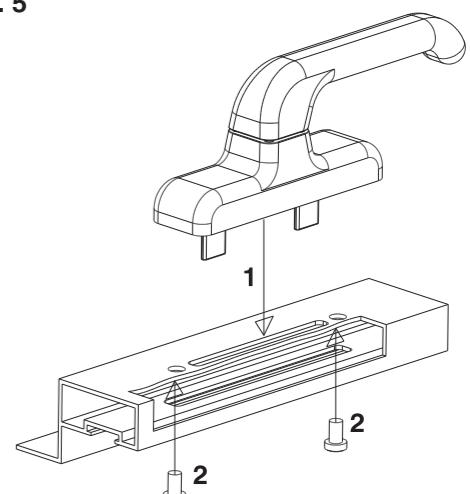


Fig./Abb. 6

